

Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРПОУ 37119092 ІПН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
e-mail: technovikgroup@gmail.com тел.: +380 (44) 425-24-05
р/р 26008101367743 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528

Відправник: ПОНІТА
Отримувач: ngu@naftogaz.com
П.Р.Д.д.д. Управління біловодства
Відправлено:
роздруковано:
(підпис, прізвище)

вих.: №24/10-18/1 від 24 жовтня 2018р.

Центральній конфліктній комісії Акціонерного товариства "НАЦІОНАЛЬНА АКЦІОНЕРНА КОМПАНІЯ "НАФТОГАЗ УКРАЇНИ"

копія: Директору з МТП та З
АТ "Укргазвидобування"
пану Феліксу Черні

Шановні панове!

ТОВ «Техновік Груп» (ЄДРПОУ 37119092) повідомляє про велику стурбованість щодо включення Товариства до реєстру недобросовісних Учасників на підставі рішення Тендерного комітету АТ «Укргазвидобування» у зв'язку з наданням недостовірної інформації у пропозиціях за процедурою закупівлі №18Т-609_42910000-8 - Апарати для дистилювання, фільтрування чи ректифікації (Блок приготування бурового розчину) та 18Т-595_42120000-6 - Насоси та компресори (Вибійні двигуни та запасні частини до них в асортименті) 2 лоти **щодо сертифікатів API.**

ТОВ «Техновік Груп» приносить щирі вибачення стосовно даного інциденту, а саме надання компанією Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd. (Китай), сертифікатів API з номерами, які відповідали номерам іншої компанії. Хочемо Вас запевнити, що дана ситуація склалася не з вини ТОВ «Техновік Груп», а з причини фальсифікації даного сертифікату з боку Виробника Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd., про що Виробник Товару зізнався після викриття цієї фальсифікації.

Окремо зазначимо, що цей прикрий випадок стався на етапі кваліфікації в процедурі допорогової закупівлі №18Т-609, тому наша компанія одразу обрала надійного Виробника Xi'an Kosun Machinery Co., Ltd. (Китай), який має всю необхідну технічну документацію на даний Товар та необхідні потужності, про що було зазначено в листі від 05.10.2018 р.

Стосовно участі у процедурі закупівлі 18Т-595_42120000-6 - Насоси та компресори (Вибійні двигуни та запасні частини до них в асортименті) 2 лоти, дискваліфікація ТОВ «Техновік Груп» відбулась через те, що на сайті виробника Shandong Luhai Petroleum Technology Co., Ltd. (Китай) характеристики запропонованої продукції і характеристики зазначені учасником в додатку 2 відрізняються, а також були питання щодо перекладу сертифікатів API та ISO з китайської мови та достовірності надання даних. Сертифікат API є дійсним та оригінальним. Після отримання даних зауважень ТОВ «Техновік Груп» повідомило

Національна акціонерна компанія

М2 «Нафтогаз України»
№6632/21-18 від 25.10.2018

вх. 10



Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРПОУ 37119092 ПІН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
e-mail: technovekgroup@gmail.com тел.: +380 (44) 425-24-05
р/р 26008101367743 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528

про те, що Виробник не встиг оновити свій сайт та надала всі необхідні документи (в тому числі і переклади сертифікатів і відгуки про Виробника товару).

Незважаючи на ці уточнення, - на етапі кваліфікації наше Товариство було дискваліфіковане тендерним комітетом АТ «Укргазвидобування».

З оновленим сайтом Виробника можна ознайомитися за посиланням: http://www.luhaioil.com/en/products_show.asp?id=12.

Як вже згадувалося, 11.10.2018 р. ТОВ "ТЕХНОВІК ГРУП" було включено до Реєстру недобросовісних Учасників, що унеможливує подальшу участь у процедурах закупівель АТ «Укргазвидобування» на цілий рік.

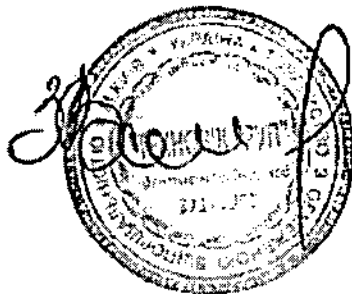
Цей факт став великим потрясінням для нашого Товариства, оскільки ми є добросовісними та надійними партнерами АТ «Укргазвидобування» протягом останніх трьох років.

Щодо недобросовісності Виробника Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd. є підтвердження, а саме: під час конкурсних торгів 18Т-679_Касети вібросити на жорсткому композитному каркасі в асортименті / Cassettes of a vibrating screen on a rigid composite frame in assortment, Учасник торгів ТОВ "ВИРОБНИЧО-КОМЕРЦІЙНЕ ПІДПРИЄМСТВО "ХАРКІВСЬКИЙ НАСОСНИЙ ЗАВОД" брав участь у Закупівлі із пропозицією Виробника Hebei Kingpetro Petroleum Machinery із тим самим переліком технічної документації (фальшивим АРІ в тому числі).

ТОВ «Техновік Груп» визнає свою відповідальність, керівництво зробило правильні висновки та застосувало дисциплінарне покарання до співробітника, відповідального за підготовку документації.

Зважаючи на вищесказане, просимо Вас розглянути питання стосовно виключення ТОВ "ТЕХНОВІК ГРУП" із реєстру недобросовісних Учасників та, у випадку необхідності надання додаткових пояснень, призначити зустріч для керівника ТОВ "ТЕХНОВІК ГРУП".

З повагою, директор
ТОВ «Техновік Груп»



Зеленков В.А.

Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРПОУ 37119092 ПІН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
р/р 26000455036234 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528
<http://technovek-group.com>
e-mail: office@technovek-group.com, technovekgroup@gmail.com
тел.: +380 (44) 425-24-05

вих.: №2609-5 від 26 вересня 2018р.

Голові Тендерного комітету
АТ «Укргазвидобування»
Раздобарину С.М.

Конфліктній комісії
АТ «Укргазвидобування»

Номер процедури закупівлі: **18Т-595**

СКАРГА

ТОВ «Техновік Груп» засвідчує Вам свою повагу та повідомляє про те, що не погоджується із рішенням тендерного комітету про відхилення пропозиції Учасника ТОВ «Техновік Груп», що знайшло своє відображення в Протоколі відхилення пропозицій учасників допорогової закупівлі № 18Т-595 від 25.09.2018 р.

ТОВ «Техновік Груп» взяло участь в аукціоні щодо закупівлі № 2807609, організатором якої виступило АТ «Укргазвидобування» (предмет закупівлі – 42120000-6 - Насоси та компресори (Вибійні двигуни та запасні частини до них в асортименті) 2 лоти) та надало всі необхідні документи для проведення кваліфікації. Тендерний комітет АТ «Укргазвидобування», уважно розглянувши пропозицію ТОВ «Техновік Груп» та додані документи, за результатами аукціону і кваліфікації вирішив відхилити пропозиції Учасника ТОВ «Техновік Груп» (Протокол відхилення пропозицій учасників допорогової закупівлі №18Т-595 від 25.09.2018 р.) ТОВ «Техновік Груп» з наступних причин не згідне з аргументацією тендерного комітету:

В частині, того, що під час перевірки пропозиції ТОВ «Техновік Груп» встановлено, що відсутні підтверджуючі документи від кінцевих споживачів про постачання вибійних двигунів (надано інформацію про постачання гумових ущільнень до превенторів та пляшки прокладки в асортименті), повідомляємо наступне.

ТОВ «Техновік Груп» надало відгуки від кінцевих споживачів продукції від китайського виробника Товару (вибійних двигунів) (Shandong Luhai Petroleum Technology Co., Ltd) з перекладом на українську мову **17.09.2018 р.** Відгуки були надані із запізненням в зв'язку з тривалістю перекладу документів з китайської на

Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРПОУ 37119092 ПІН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
р/р 26000455036234 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528
<http://technovek-group.com>
e-mail: office@technovek-group.com, technovekgroup@gmail.com
тел.: +380 (44) 425-24-05

українську мову. Слід зазначити також, що всі додані переклади є сертифіковані та завірени кваліфікованим перекладачем. Що стосується, виконання аналогічних договорів саме ТОВ «Техновік Груп», можемо повідомити, що дана компанія є надійним та перевіреним постачальником товарів для АТ «Укргазвидобування» впродовж вже декількох років, що завжди виконує взяті на себе зобов'язання.

В частині, не надання гарантійного листа на офіційному бланку, завіреного підписом та печаткою виробника на обов'язкове створення сервісного центру на території України для обслуговування запропонованого товару, повідомляємо наступне. ТОВ «Техновік Груп» надав **12.09.2018 р.** лист про гарантію ремонту Товару на офіційному бланку, завіреним підписом та печаткою Учасника про те, що ми беремо на себе гарантійні обов'язки Виробника та зобов'язуємося у разі виходу з ладу обладнання впродовж гарантійного терміну та за умов, що підпадають під гарантійні, забезпечити базу для ремонту Товару. Окремо до даної скарги додається лист від Shandong Luhai Petroleum Technology Co., Ltd про створення сервісного центру на території України для обслуговування запропонованого товару.

Стосовно того, що надані копії сертифікатів наявності ISO на китайській мові без перекладу, повідомляємо.

Переклади сертифікатів наявності ISO на китайській мові були завантажені на майданчик **12.09.2018 р.**, як вище зазначалося затримка в наданні перекладів пояснюється об'ємом та складністю перекладу. Також був наданий переклад і сертифікату API-7-1 виробника (який ми отримали безпосередньо від Shandong Luhai Petroleum Technology Co., Ltd, а не копіювали з сайту). Проте, ці документи були завантажені ще до засідання тендерного комітету, тому не зрозуміло чому вони не були прийняті до уваги.

Щодо причини відхилення про те, що на сайті виробника характеристики запропонованої продукції і характеристики зазначені учасником в додатку 2 відрізняються, повідомляємо.

ТОВ «Техновік Груп» підготував та завантажив лист з поясненнями щодо технічних характеристик із сайту виробника, паспортів та Додатку 2, а також були виправлені надані паспорта та креслення продукції. Всі ці документи були завантажені **12.09.2018 р.** та надіслані на електронну пошту henadii.maliar@service.ugv.com.ua та офіційну пошту тендерного комітету tender@ugv.com.ua в той же день.

Знову ж таки не зрозуміло чому всі ці факти були проігноровані при прийнятті рішення про дискваліфікацію ТОВ «Техновік Груп».

Вищезазначене може свідчити про упереджений підхід до вибору постачальника та двоякість і вибірковість трактування наданої Учасниками інформації.

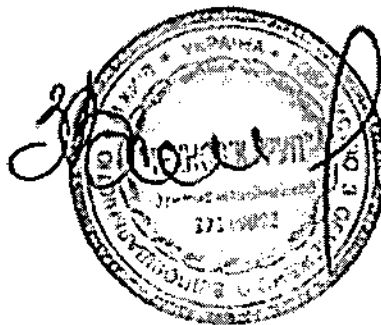
Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРНОУ 37119092 ІПН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
р/р 26000455036234 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528
<http://technovek-group.com>
e-mail: office@technovek-group.com, technovekgroup@gmail.com
тел.: +380 (44) 425-24-05

ВИМАГАЮ:

1. Скасувати рішення тендерного комітету про відхилення пропозиції Учасника ТОВ «Техновік Груп» (Протокол відхилення пропозицій учасників допорогової закупівлі №18Т-595 від 25.09.2018 р.)
2. Повернутися до розгляду пропозиції ТОВ «Техновік Груп» по закупівлі 18Т-595.

З повагою,
директор
ТОВ «Техновік Груп»



Зеленков В.А.

Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРПОУ 37119092 ІПН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
р/р 26000455036234 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528
<http://technovek-group.com>
e-mail: office@technovek-group.com, technovekgroup@gmail.com
тел.: +380 (44) 425-24-05

вих.: №05/10-5 від 05 жовтня 2018 р.

Голові Тендерного комітету
АТ “Укргазвидобування”
Раздобарину С.М.

Конфліктній комісії
АТ “Укргазвидобування”

Номер процедури закупівлі: **18Т-609**

СКАРГА

ТОВ «Техновік Груп» засвідчує Вам свою повагу та повідомляє про те, що не погоджується із рішенням тендерного комітету про відхилення пропозиції Учасника ТОВ «Техновік Груп», що знайшло своє відображення в Протоколі відхилення пропозицій учасників допорогової закупівлі № 18Т-609 від 02.10.2018 р.

ТОВ «Техновік Груп» взяло участь в аукціоні щодо закупівлі, організатором якої виступило АТ “Укргазвидобування” (предмет закупівлі – 42910000-8 - Апарати для дистилювання, фільтрування чи ректифікації (Блок приготування бурового розчину) та надало всі необхідні документи для проведення кваліфікації.

Тендерний комітет АТ “Укргазвидобування”, уважно розглянувши пропозицію ТОВ «Техновік Груп» та додані документи, за результатами аукціону і кваліфікації вирішив відхилити пропозиції Учасника ТОВ «Техновік Груп» (Протокол відхилення пропозицій учасників допорогової закупівлі №18Т-609 від 02.10.2018 р.) ТОВ «Техновік Груп» з наступних причин не згідне з аргументацією тендерного комітету:

В частині, того, що під час перевірки пропозиції ТОВ «Техновік Груп» встановлено, що - не надано однолінійну схему підключення обладнання з зазначенням типів (марок) та технічних параметрів електрообладнання, повідомляємо наступне.

ТОВ «Техновік Груп» надав однолінійну схему підключення обладнання з зазначенням типів (марок) та технічних параметрів електрообладнання від Xi'an Kosun Machinery Co., Ltd 18.09.2018 р. (на етапі кваліфікації).

В частині, не надання гарантійного листа від виробника (електродвигунів, частотних перетворювачів) щодо збереження гарантійних зобов'язань,

Товариство з обмеженою відповідальністю **ТЕХНОВІК ГРУП**

ЄДРПОУ 37119092 ПНН 371190926504 03038 Україна, м. Київ, вул. І. Федорова, буд.28
р/р 26000455036234 в АТ «ОТП Банк» м. Київ, МФО 300528
<http://technovek-group.com>
e-mail: office@technovek-group.com, technovekgroup@gmail.com
тел.: +380 (44) 425-24-05

повідомляємо наступне. ТОВ «Техновік Груп» надав **14.09.2018** р. лист про гарантійні обов'язки Виробника Xi'an Kosun Machinery Co., Ltd на китайській мові, а **27.09.2018** р. переклад на українській мові цих самих документів.

Щодо причини відхилення про те, що комплектність та функціональність технічної пропозиції компанії Xi'an Kosun Machinery Co., Ltd. не відповідає вимогам зазначених в додатку 2, а саме: об'єм відсіків та загальний об'єм ємності; гідравлічний перемішувач без можливості обертання; відсутня в комплекті вібраційна вставка ДУ250 мм; не зазначено наявність частотних перетворювачів для двигунів 55 кВт; відсутня технічна документація; не визначена кількість запасних запчастин; кількість змішувачів воронки не відповідає запиту, повідомляємо.

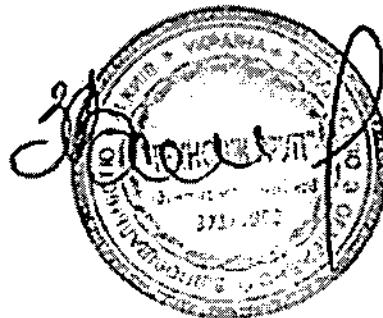
Виробник Товару Xi'an Kosun Machinery Co., Ltd. Надає гарантійні обов'язки про те, що він виготовить товар згідно із ТЗ Замовника із усіма необхідними параметрами.

Окремо звертаємо Вашу увагу на те, що другим Учасником торгів ТОВ «Укрнафтозапчастина» у складі технічної документації надано Сертифікат відповідності № ODC1650-0040/2 на ємності накопичувальні на 70, 50 і 40 м.куб, а в Додатку 2 до тендерної документації зазначені технічні вимоги на основу з ємністю 35 м. куб. З цього випливає, що ТОВ «Укрнафтозапчастина» також не відповідає вимогам зазначених в додатку 2, що унеможливило обрання його переможцем торгів.

ВИМАГАЮ:

1. Скасувати рішення тендерного комітету про відхилення пропозиції Учасника ТОВ «Техновік Груп» (Протокол відхилення пропозицій учасників допорогової закупівлі №18Т-609 від 02.10.2018 р.)
2. Повернутися до розгляду пропозиції ТОВ «Техновік Груп» по закупівлі 18Т-609.

З повагою,
директор
ТОВ «Техновік Груп»



Зеленков В.А.



Информация об отправителе: zelenkovvictor@gmail.com

Information.

1178240770 <1178240770@qq.com>

24 октября 2018 г., 10:12

Кому: Victor Zelenkov <zelenkovvictor@gmail.com>, info <info@kingpetro.com>

Добрый день Виткор . Zelenkov

Анатолий уже мне сказал об этому , мы очень извиняюсь об этому .

мы обращались с агентом, который они помогли нам оформляти сертификаты , компании закрыли , и человек тоже не можно найти, мы очень очень мучилось об этому , так как мы щас участвоволи тедер в Китае, тоже требует сертификаты, это у нас несколько теденр остановили, не ождианно так получилось . мы обращались API офис в Китае, они не могут нам объясненное письмо , пусть нам опять оформлять , мы щас начинаем оформлять , но быстрее не получится.:(((
прислаю вам такое письмо, пожалуйста смотрите полезно для вас или нет ?
с уважением

У Шуан(Наташа)

Коммерческий директор



Тел: +7 495 3320099

Моб: +7 916 5489526

Сайт: www.kingpetro.com

Адрес: Россия, Москва, ул.Наметкина 14,кор 2,ком 614

Адрес завода: Китай, Тянцие, район Уцин, промышленный парк ФуМин, зон В.

原始邮件

发件人: "Victor Zelenkov" <zelenkovvictor@gmail.com>;

发送时间: 2018年10月23日(星期二) 下午4:45

收件人: "info" <info@kingpetro.com>;

主题: Information.

Dear Partners!

We are writing to you with the following message.

We participate in tender procurement No. 18T-609 (Customer - JSC Ukgazvydobuvannya), and your commercial director, Ms. Wu Shuang, sent us authority and technical documentation.

JSC Ukgazvydobuvannya revealed that the certificate API Q1 was a fake. Because of this unfortunate incident Ukgazvydobuvannya included our company in the "black list" and now we can not participate in other purchases of this Customer.

Please provide your explanations for this scary healer. Please send an explanation to our e-mail address: zelenkovvictor@gmail.com

Please find attached:

1. API Q1 of Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd.
2. Letter of Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd.

Best Regards,
Director "Technovik Group" LLC
V. Zelenkov



письмо.pdf

554К [Просмотреть как HTML](#) [Скачать](#)

Исх. №180801-КPYR-01

От «21» октября 2018г.

АО «УКРГАЗДОБЫЧА»

ООО «Техновек Групп»

Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd. выражает Вам свое уважение и приносит глубочайшие извинения за неприятный инцидент, произошедший на этапе квалификации тендерной закупки №18T-609_42910000-8 - Аппараты для дистилляции, фильтрации или ректификации (Блок приготовления бурового раствора).

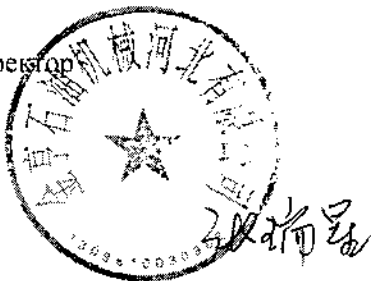
Hebei Kingpetro Petroleum Machinery Co., Ltd. Признает, что предоставило компании ООО «Техновек Групп» полномочия на участие в данной процедуре. Наша компания признает, что предоставила для участия в тендере ООО «Техновек Групп» поддельный сертификат API с целью выигрыша тендера и освоения Украинского рынка.

Заверяем Вас, что сотрудник, который произвел фальсификацию уволен, а остальные работники нашей компании получили строгое предупреждение о недопущении в будущем подобных ситуаций.

Отдельно хотим заверить, что ООО «Техновек Групп» не участвовало в фальсификации сертификата API и не знало, что мы направили для участия поддельный сертификат.

С уважением

Генеральный директор



Адрес: Китай, провинция Хэбэй, город Ланфан, район
Гуаньян, здание Цзянь Е, каб. 1203

Тел. : +86 (316)585 9899

Факс: + 86 (316)585 9899

E-mail: info@kingpetro.com